

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

ગુજરાત હાઈકોર્ટ, અમદાવાદ સમક્ષ

આર/લેટર્સ પેટન્ટ અપીલ નં. ૨૦૨૪ નો ૧૮૬

આર/સ્પેશિયલ સિવિલ એપિલિકેશન નં. ૨૦૦૬નો ૧૮૧૯

મંજૂરી અને સહિ માટે:

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એ. એસ. સુપેહિયા સહિ/-

અને

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી ગીતા ગોપી સહિ/-

=====

રિપોર્ટિંગ માટે મંજૂર?	હા.	હા.
	હા.	

સ્વર્ગસ્થ શ્રી રાજેશભાઈ લક્ષ્મણભાઈ ગરચર ના કાયદેસરના વારસદારો અને
અન્યો.

વિરુદ્ધ

પાશ્ચિમ ગુજરાત વીજ કંપની લિમિટેડ અને અન્યો.

ઉપસ્થિતિ:

શ્રી જિગર જી. ગઢવી (પક૧૩) અપીલકર્તા (ઓ) નંબર ૧,૧.૧,૧.૨ માટે
સુશ્રી નિરાલી સારદા, પ્રતિવાદી (ઓ) માટે એ. જી. પી. નં. ૨,૩,૪
પ્રતિવાદી (ઓ) નંબર ૧ માટે સુશ્રી લીલુ કે. ભાયા (૧૭૦૫)

કોરમ:માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એ. એસ. સુપેહિયા

અને

માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી ગીતા ગોપી

તારીખ:૨૧/૦૪/૨૦૨૫

મૌખિક ચુકાદો

(દ્વારા:માનનીય ન્યાયમૂર્તિ શ્રી એ. એસ. સુપેહિયા)

૧. એડમિટ. વિદ્વાન વકીલો હાજર થાય છે અને તેમના સંબંધિત પ્રતિવાદીઓ વતી પ્રવેશની નોટિસની સેવા માફ કરે છે.

૨. લેટર્સ પેટન્ટ, ૧૮૬૫ની કલમ ૧૫ હેઠળ દાખલ કરવામાં આવેલી વર્તમાન લેટર્સ પેટન્ટ અપીલ, વિદ્વાન સિંગલ જજ દ્વારા કેપ્શનવાળી રિટ પિટિશનમાં પસાર કરવામાં આવેલા ૦૫.૦૭.૨૦૨૨ ના ચુકાદા અને આદેશ સામે નિર્દેશિત છે, જેમાં અને જેના દ્વારા, વિદ્વાન સિંગલ જજે મૂળ અરજદાર દ્વારા દાખલ કરવામાં આવેલી રિટ પિટિશનને ફગાવી દીધી છે-મૃતક કર્મચારીએ ૧૮.૦૧.૨૦૦૬ ના તેના સમાપ્તિ આદેશ પર આક્ષેપ કર્યો હતો અને જાતિ તપાસ સમિતિનો અહેવાલ પણ આપ્યો હતો.

૩. શરૂઆતમાં, વિદ્વાન વકીલ જી. ગઢવીએ તપાસ સમિતિ દ્વારા નોંધાયેલા તારણો તરફ ધ્યાન દોરતા કહ્યું કે તપાસ સમિતિનો અહેવાલ બિનકાર્યક્ષમ છે કારણ કે તપાસ સમિતિએ દસ્તાવેજી પુરાવાની તેના સાચા પરિપ્રેક્ષ્યમાં પ્રશંસા કરી નથી.પોતાની રજૂઆતોના સમર્થનમાં તેમણે માહના કેસમાં સુપ્રીમ કોર્ટના ચુકાદા પર આધાર રાખ્યો છે. આદિવાસી ઠાકુર જમાત સ્વરાક્ષણ સમિતિ વિરુદ્ધ

મહારાષ્ટ્ર રાજ્ય અને અન્ય, ૨૦૨૩ એસ. સી. સી. ઓનલાઈન એસ. સી. ૩૨૬, અને આ અદાલતના વિદ્વાન સિંગલ જજનો કાલૂભાઈ ભગવાનભાઈ કર્મતા વિરુદ્ધ મામલામાં ચુકાદો. મામલાતદાર, તલાલા, ૨૦૦૩ (૨) જી. સી. ડી. ૧૩૬૪.તેમણે ગુજરાત અનુસૂચિત જાતિ, અનુસૂચિત જનજાતિ અને અન્ય પછાત વર્ગો (જાતિ પ્રમાણપત્રો જારી કરવા અને ચકાસણીનું નિયમન) અધિનિયમ, ૨૦૧૮ (ટૂંકમાં, "૨૦૧૮નો અધિનિયમ") નો પણ ઉલ્લેખ કર્યો છે.તેમણે ૨૦૧૮ના કાયદાની કલમ ૮ની જોગવાઈઓનો ઉલ્લેખ કર્યો છે અને રજૂઆત કરી છે કે તપાસ સમિતિ દ્વારા યોગ્ય તપાસ હાથ ધરવાની જરૂર છે અને મૃતક કર્મચારી-મૂળ અરજદાર દ્વારા જાતિ પ્રમાણપત્રની કપટપૂર્ણ ખરીદી અંગે ચોક્કસ અભિપ્રાય નોંધવાની જરૂર છે.

૪. વિદ્વાન વકીલ શ્રી ગઢવી એ ડિરેક્ટર, અનુસૂચિત જનજાતિ વિકાસ, ગુજરાત રાજ્ય, ગાંધીનગર દ્વારા ૧૯.૧૧.૧૯૯૪ પર તેમના પિતાને જારી કરાયેલા વિગટ દર્શક કાર્ડ (વીડીસી) નંબર ૦૦૪૪૪૯ નો પણ ઉલ્લેખ કર્યો છે અને તે રજૂ કરવામાં આવ્યું છે કે તે દર્શાવે છે કે તેમના પૂર્વજો તાલુકા તાલુકા ખાતે 'અબુદી નેસ' ગીરના રહેવાસી હતા.વિદ્વાન વકીલ શ્રી ગઢવી એ ૧૧.૦૮.૨૦૦૬ પર મામલાતદાર, મંગરોલ દ્વારા જારી કરાયેલ જાતિ પ્રમાણપત્ર તરફ પણ ધ્યાન દોર્યું છે, જે પ્રમાણિત કરે છે કે મૃતક કર્મચારી રબારી સમુદાયનો છે, જે અનુસૂચિત જનજાતિ સમુદાય તરીકે ઓળખાય છે.તેમના દ્વારા મામલાતદાર, મંગરોલના

૦૩.૧૧.૨૦૦૭ પર જારી કરાયેલ જાતિ પ્રમાણપત્રનો પણ સંદર્ભ આપવામાં આવ્યો છે, જે પ્રમાણિત કરે છે કે તેઓ રબારી સમુદાયના છે, જે ગુજરાત રાજ્યનો અનુસૂચિત જનજાતિ સમુદાય છે.

૫. સરકારી ઠરાવ ૨૧.૦૧.૨૦૧૦ નો ઉલ્લેખ કરતી વખતે, ખાસ કરીને પરિશિષ્ટ-૧, તેમના દ્વારા રજૂ કરવામાં આવ્યું છે કે રાજ્ય સરકારે ૧૯૫૬ થી અનુસૂચિત જનજાતિ સમુદાય તરીકે રબારી સમુદાયોને માન્યતા આપી છે, જેઓ એલેક, બર્દા અને ગીરના જંગલના નેસેસના રહેવાસી છે. એવી રજૂઆત કરવામાં આવે છે કે ઉપરોક્ત તમામ ઉલ્લેખિત સ્થળો (નેસેસ), જેનો દસ્તાવેજી પુરાવાઓમાં ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે, જેનો અહીં ઉપર ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે, તે ગીર વિસ્તારમાં આવે છે. આમ, એવી રજૂઆત કરવામાં આવે છે કે તપાસ સમિતિએ એવું તારણ કાઢ્યું નથી કે જાતિ પ્રમાણપત્ર, જે મૃતકક અપીલકર્તા-મૂળ કર્મચારીને ૦૨.૦૬.૧૯૮૪ (પાનું નંબર ૭૩) પર જારી કરવામાં આવ્યું છે, જેમાં "લીલાપાની નેસ" વિશે ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે, તેને છેતરપિંડી તરીકે જાહેર કરવામાં આવ્યું નથી, તેથી તપાસ સમિતિના અહેવાલના આધારે કર્મચારીને સેવામાંથી બરતરફ ન કરવો જોઈએ. એવું રજૂ કરવામાં આવે છે કે જો તેના પિતાના જાતિ પ્રમાણપત્રને ધ્યાનમાં લેવામાં આવે તો પણ, તપાસ સમિતિ દ્વારા તેના પર શંકા કરવામાં આવતી નથી, અને તેથી, એવું ન કહી શકાય કે તેનો પુત્ર, મૃતક કર્મચારી, રબારી સમુદાયનો ન હતો. આમ, એવી વિનંતી

કરવામાં આવે છે કે તપાસ સમિતિને ઉપરોક્ત દસ્તાવેજો પર વિચાર કર્યા પછી જરૂરી નવો અહેવાલ પસાર કરવા માટે નિર્દેશ આપવામાં આવે.

૬. તેનાથી વિપરીત, વિદ્વાન સહાયક સરકારી વકીલ સુશ્રી નિરાલી સારદાએ રજૂઆત કરી છે કે વિદ્વાન એકલ ન્યાયાધીશ દ્વારા પસાર કરાયેલા ચુકાદા અને આદેશમાં દખલ ન થઈ શકે, કારણ કે અપીલકર્તાઓ દ્વારા ઉદ્દેખિત તમામ દસ્તાવેજ પુરાવાઓ, જેનો અહીં ઉપર ઉદ્દેખ કરવામાં આવ્યો છે, તે તપાસ સમિતિ દ્વારા ધ્યાનમાં લેવામાં આવ્યા હતા.તે રજૂ કરવામાં આવે છે કે સ્થાનોમાં વિશાળ વિસંગતતા છે, જેમ કે તેના પિતા-મૃતક કર્મચારી એટલે કે મૂળ અરજદારના જાતિ પ્રમાણપત્રના દસ્તાવેજ પુરાવાઓમાં ઉદ્દેખિત છે.તેમણે વિદ્વાન વકીલ શ્રી ગઢવી દ્વારા ઉદ્દેખિત દસ્તાવેજોની સામગ્રીનો પુનરોચ્ચાર કર્યો છે અને રજૂઆત કરી છે કે તે તપાસ સમિતિ દ્વારા યોગ્ય રીતે ધ્યાનમાં લેવામાં આવે છે.એવી રજૂઆત કરવામાં આવે છે કે કર્મચારી એટલે કે મૂળ અરજદાર જાતિ પ્રમાણપત્રની વાસ્તવિકતા સ્થાપિત કરવામાં અસમર્થ હતો, જે તેની નોકરીની ખરીદી સમયે રજૂ કરવામાં આવ્યું હતું.આમ, એવી વિનંતી કરવામાં આવે છે કે વર્તમાન અપીલને ધ્યાનમાં લેવામાં ન આવે.

૭. પ્રતિવાદી નં. માટે હાજર રહેલા વિદ્વાન વકીલ સુશ્રી ભાયા૧, તેણે રજૂઆત કરી છે કે કર્મચારીનું જાતિ પ્રમાણપત્ર રદ કરનારી તપાસ સમિતિની ઘોષણાના આધારે બરતરફીની કાર્યવાહી કરવામાં આવી છે.

૮. અમે સંબંધિત પક્ષો વતી હાજર રહેલા વિદ્વાન વકીલોને સાંભળ્યા છે.અમે વિદ્વાન સિંગલ જજ દ્વારા પસાર કરાયેલા ચુકાદા અને આદેશનો પણ અભ્યાસ કર્યો છે.

૯. મૂળ અરજદાર (કારણ કે મૃતકક તેના કાનૂની વારસદારો દ્વારા રજૂ થયો હતો) ને ૧૦.૦૩.૧૯૮૯ પર ટ્રેસર તરીકે નિયુક્ત કરવામાં આવ્યો હતો.તેમની નિમણૂક સમયે, તેમણે મામલાતદાર, વિસાવદર દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલ જાતિ પ્રમાણપત્ર રજૂ કર્યું હતું, જેમાં તેમણે પોતાને અનુસૂચિત જનજાતિ "રબારી" તરીકે દર્શાવ્યું હતું.૦૬.૦૪.૨૦૦૫ પર, તેમને પ્રતિવાદી નં.૧ તેનું મૂળ જાતિ પ્રમાણપત્ર રજૂ કરવા માટે.ત્યારબાદ, અરજદારે રાજ્ય સત્તામંડળ-મામલાતદાર અને પ્રતિવાદી નં.૧, પરંતુ તેઓ મૂળ જાતિ પ્રમાણપત્ર અથવા સમકાલીન રેકૉર્ડ રજૂ કરવામાં અસમર્થ હતા જે દર્શાવે છે કે તેઓ એસટી વર્ગના હતા, અને તેથી તેમને નકલી જાતિ પ્રમાણપત્ર રજૂ કરીને છેતરપિંડી કરીને સેવા મેળવી હોવાનું કહીને ૧૮.૦૧.૨૦૦૬ ના આદેશ દ્વારા સેવામાંથી બરતરફ કરવામાં આવ્યા હતા.

૧૦. એવું લાગે છે કે શિર્ષકવાળી રિટ પિટિશનમાં વિદ્વાન સિંગલ જજ દ્વારા પસાર કરાયેલા ૦૨.૦૫.૨૦૧૮ ના વચગાળાના આદેશને અનુસરીને, અરજદારનો કેસ જાતિ તપાસ સમિતિને મોકલવામાં આવ્યો હતો.૦૨.૦૫.૨૦૧૮ તારીખના આદેશના સંબંધિત ફકરા નીચે મુજબ વાંચે છે:

—

“૩. ૨૦૦૦ની સ્પેશિયલ સિવિલ એપિલિકેશન નંબર ૪૧૦૮ અને ૨૦૦૦ની સ્પેશિયલ સિવિલ એપિલિકેશન નંબર ૫૧૮૯ સહિત આ અદાલતના અગાઉના નિર્ણયો દ્વારા નિર્ધારિત માર્ગદર્શિકાને ધ્યાનમાં રાખીને, અરજદાર સામાજિક ન્યાય અને સશક્તિકરણ વિભાગ, સચિવાલય, ગાંધીનગર હેઠળ રચાયેલી સમિતિ સમક્ષ હાજર થશે અને પોતાની અરજી, સોગંદનામું અને અન્ય સંબંધિત દસ્તાવેજો આ સમિતિને સુપરત કરશે.

૪. આ સમિતિ અરજદાર દ્વારા રજૂ કરવામાં આવેલી અરજી, સોગંદનામા અને દસ્તાવેજોની તપાસ કરશે અને આ આદેશની નકલ મળ્યાની તારીખથી ૧૫ દિવસની અંદર આ અદાલતને પોતાનો અહેવાલ આપશે.આ સમિતિ ગૃહ મંત્રાલય, નવી દિલ્હી દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલી અધિસૂચનાઓ અને ફેરફારોને પણ ધ્યાનમાં લેશે,

જેમાં રાબડી સમુદાયને અનુસૂચિત જનજાતિઓની શ્રેણીની યાદીમાં સામેલ કરવામાં આવ્યો છે."

૧૧. ત્યારબાદ, જાતિ તપાસ સમિતિએ અરજદારની સુનાવણી કર્યા પછી અને દસ્તાવેજોની તપાસ કર્યા પછી, ૨૪.૦૭.૨૦૧૮ તારીખનો અહેવાલ તૈયાર કર્યો, મામલાતદાર, વિસાવદર દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલા ૦૨.૦૬.૧૯૮૪ અને મામલાતદાર, મંગરોલ દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલા ૧૧.૦૮.૨૦૦૬ જાતિ પ્રમાણપત્રોને ગેરકાયદેસર જાહેર કર્યા અને સિક્વલ તરીકે તેને રદ કરી દીધા.સમિતિએ ૦૯.૦૭.૨૦૧૮ ના તકેદારી અહેવાલ પર પણ આધાર રાખ્યો હતો.

૧૨. વિદ્વાન એકલ ન્યાયાધીશે તપાસ સમિતિના તારણો પર આધાર રાખીને રિટ અરજીને ફગાવી દીધી છે, જેમાં સતર્કતા સેલની તપાસનો સમાવેશ થાય છે.તે જ ચુકાદા અને હુકમના ફકરા નંબર ૧૩ માં સમાવિષ્ટ છે, જે નીચે મુજબ છે: –

"૧૩. અરજદારની દલીલ ૦૪.૦૫.૨૦૧૦ તારીખના સોગંદનામા સાથે રેકૉર્ડ પર મૂકવામાં આવી હતી, જેમાં મામલાતદાર, મંગરોલ દ્વારા જારી કરાયેલ ૧૧.૦૮.૨૦૦૬ તારીખનું જાતિ પ્રમાણપત્ર રેકૉર્ડ પર મૂકવામાં આવ્યું હતું.તે અવલોકન કરવું યોગ્ય છે કે તપાસ

સમિતિએ ૨૦૦૬ના અનુગામી જાતિ પ્રમાણપત્રના મુદ્દા સહિત આ મુદ્દાની પણ તપાસ કરી હતી.પ્રમાણપત્રોની તપાસ બે તબક્કામાં એટલે કે તકેદારી સેલના તબક્કે અને તપાસ સમિતિ દ્વારા કરવામાં આવી હતી.બંને સત્તાવાળાઓએ પ્રમાણપત્રો અંગે સ્વતંત્ર રીતે અવલોકનો કર્યા છે, જે નીચે પ્રમાણે પુનઃઉત્પાદિત કરવામાં આવ્યા છે: –

“વિજિલન્સ સેલનો તપાસ અભિપ્રાય મામલાતદાર, વિસાવદાર પાસેથી ૦૨/૦૬/૧૯૮૪ પર મેળવેલ જાતિ પ્રમાણપત્ર શ્રી રાજેશ લક્ષ્મણ ગારાયર પાસે ઉપલબ્ધ નથી.વધુમાં, તે જારી કરવા સંબંધિત રેકૉર્ડ વિશ્વદારના મામલાતદાર ખાતે જોવા મળતો નથી.તે તેમના અધિકારીઓ દ્વારા જારી કરવામાં આવ્યું નથી.વધુમાં, અનુસૂચિત જનજાતિનું જાતિ પ્રમાણપત્ર મામલાતદાર, મંગરોલથી ૧૧/૦૮/૨૦૦૬ પર મેળવવામાં આવ્યું હતું, જે ૧૯૪૧ની મસ્વાદી રસીદના આધારે જારી કરવામાં આવ્યું હતું.તેથી, ૧૯૪૭ થી ૧૯૫૬ ના સમયગાળા માટેની રસીદ ઉપલબ્ધ ન હોવાથી, તે ૧૯૫૬ પહેલાંના પૂર્વજોના રહેઠાણ માટે અધિકૃત પુરાવા નથી.વધુમાં, શ્રી રાજેશ લક્ષ્મણ ગારાયરે ૧૯૫૬ પહેલા તેમના પૂર્વજોના રહેઠાણ અંગે અન્ય કોઈ પુરાવા રજૂ કર્યા નથી.’શ્રી રાજેશ લક્ષ્મણ ગારાયર

દ્વારા નિર્મિત વિગટ દર્શક કાર્ડમાં અબુદી-નેસનો વિગતવાર ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે.જ્યાં મામલાતદાર પાસેથી મેળવેલ જાતિ પ્રમાણપત્ર ૧૧/૦૮/૨૦૦૬, માંગરોલ લીલાપાની-નેસના પુરાવાના આધારે જારી કરવામાં આવ્યું હતું.તે જ ધ્યાનમાં લેતા, આ બંને પુરાવાઓમાં તેમના પૂર્વજોના કાયમી નિવાસની સ્થાપના કરવામાં આવી નથી.તેથી, તકેદારી સેલ મામલાતદાર વિસાવદાર પાસેથી ૦૨/૦૬/૧૯૮૪ પર અને મામલાતદાર માંગરોલ પાસેથી ૧૧/૦૮/૨૦૦૬ પર મેળવેલા જાતિ પ્રમાણપત્ર બંનેને રદ કરવાની ભલામણ કરે છે.તપાસ સમિતિના તારણો.૧) શ્રી રાજેશ લખમાનભાઈ ગરચરના અનુસૂચિત જનજાતિ જાતિ પ્રમાણપત્રના સંબંધમાં, જે મામલાતદાર વિસાવદર પાસેથી જાતિ પ્રમાણપત્ર નંબર એ.ડી.એમ.સી./૬/૮૪ ઇશ્યૂ તારીખ ૦૨/૦૬/૧૯૮૪ દ્વારા મેળવવામાં આવ્યું હતું, તે મામલાતદાર વિસાવદરના ૦૧/૦૬/૨૦૦૫ ના પત્ર દ્વારા જાણ કરવામાં આવી છે કે, આ કાર્યાલયના રેકૉર્ડની તપાસ કર્યા પછી, એવું લાગે છે કે અનુસૂચિત જનજાતિ સંબંધિત જાતિ પ્રમાણપત્ર આ કાર્યાલયમાંથી રબારી જાતિના રાજેશ લક્ષ્મણ ગરચરને આપવામાં આવ્યું ન હતું.૨) શ્રી રાજેશ લક્ષ્મણભાઈ ગરચરે

૧૧/૦૮/૨૦૦૬ તારીખના મામલાતદાર મંગરોલના પ્રમાણપત્ર નંબર ૧૧૨૪/૦૬ દ્વારા બીજી જાતિનું પ્રમાણપત્ર મેળવ્યું હતું.તે જ મસ્વાદી રસીદ નંબર ૫૧૩૩૧ તારીખ ૨૬/૦૮/૧૯૪૧ ના આધારે જારી કરવામાં આવી હતી.સરકારી ઠરાવ તારીખ ૨૧/૦૧/૨૦૧૦ મુજબ, માત્ર ૧૯૪૭ થી ૧૯૫૬ સુધીની રસીદો જ માન્ય છે.તેથી, ૧૧/૦૮/૨૦૦૬ પર મામલાતદાર મંગરોલ દ્વારા જારી કરાયેલ જાતિ પ્રમાણપત્ર નકારી શકાય તેવું છે."

૧૪. અદાલતના અભિપ્રાયમાં, વિજિલન્સ સેલ તેમજ તપાસ સમિતિ "વિજ્ઞાટરક્ષક કાર્ડ" માં આપવામાં આવેલી વિગતોમાં જોવા મળતી વિસંગતતાને ધ્યાનમાં રાખીને આવા નિષ્કર્ષ પર પહોંચી હતી, જેમાં દાવો કરવામાં આવ્યો છે કે અરજદાર અનુસૂચિત જનજાતિ સાથે સંબંધ ધરાવે છે, કારણ કે તે એબુડનેસ ખાતે નેસમાં રહેવાનો દાવો કરે છે, જ્યારે મંગરોલ મામલાતદાર દ્વારા ૧૧.૦૮.૨૦૦૬ પર જારી કરાયેલ પ્રમાણપત્ર અરજદાર દ્વારા અનુસૂચિત જાતિના સભ્ય હોવાના દાવા પર આધારિત છે, કારણ કે તે "લીલાપાની" નેસનો રહેવાસી હતો.આ એક નિર્ણાયક માહિતી છે જેના આધારે અનુસૂચિત જનજાતિની સ્થિતિ નક્કી કરી શકાય છે, તેની અવગણના કરી

શકાતી નથી અને તેથી, તપાસ સમિતિ દ્વારા યોગ્ય રીતે વિચારણા કરી શકાય છે.આમાં કોઈ ભૂલ મળી શકતી નથી."

૧૩. તપાસ સમિતિના ઉપરોક્ત અહેવાલને ધ્યાનમાં લીધા પછી, અમે નોંધ્યું છે કે રાજ્ય સત્તાવાળાઓ દ્વારા શંકા નથી કે રિટ અરજદાર (મૃતક કર્મચારી) રબારી સમુદાયના ન હતા, જેને ગુજરાત રાજ્યમાં અનુસૂચિત જનજાતિ તરીકે માન્યતા આપવામાં આવી છે, અને જાતિ પ્રમાણપત્ર માત્ર વિસ્તાર (નેસ)/જંગલના આધારે રદ કરવામાં આવે છે જેમાં રાબારી સમુદાય, એક વિચરતી જનજાતિ રહેતી હતી અથવા સ્થળાંતર કરતી હતી.

૧૪. આ તબક્કે, આપણે સરકારી ઠરાવ તારીખ ૨૧.૦૧.૨૦૧૦ ના પરિશિષ્ટ-૧ નો સંદર્ભ લઈ શકીએ છીએ, જેમાં ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે કે અલેચ, બર્દા અને ગીરના જંગલમાં રહેતા રબારી સમુદાયને અનુસૂચિત જનજાતિ સમુદાય તરીકે માન્યતા આપવામાં આવી છે.આ સ્થિતિ વર્ષ ૧૯૫૬થી પ્રવર્તે છે, જ્યારે ભારત સરકારના ગૃહ મંત્રાલય દ્વારા ૨૯.૧૦.૧૯૫૬ તારીખનું જાહેરનામું બહાર પાડવામાં આવ્યું હતું.

૧૫. અરજદારની જાતિ સંબંધિત મુદ્દો માત્ર વિચરતી આદિજાતિ રબારીના ત્રણ નેસીસ (વિસ્તાર) ની આસપાસ ફરે છે.તે વિવાદમાં નથી કે તેના પિતા અને

પૂર્વજો રબારી જનજાતિના હતા.મૃતકક કર્મચારીની જાતિ સ્થાપિત કરવા માટે રિટ પિટિશનના રેકૉર્ડ પર નીચેના દસ્તાવેજો રજૂ કરવામાં આવે છે.

૧૬. પ્રથમ દસ્તાવેજ જાતિ પ્રમાણપત્ર છે, જે મૂળ અરજદાર-મૃતક અપીલકર્તા દ્વારા તેની નોકરી મેળવતી વખતે રજૂ કરવામાં આવ્યું છે.તે જ તારીખ ૦૨.૦૬.૧૯૮૪ છે જે મામલાતદાર કાર્યાલય, વિંસાવદાર દ્વારા જારી કરવામાં આવી છે.એ જ "લીલાપાની નેસ" વિશે ઉલ્લેખ કરે છે અને તે પ્રમાણિત છે કે અરજદાર-મૃતક કર્મચારી રબારી સમુદાયનો છે અને તેને અનુસૂચિત જાતિ અને અનુસૂચિત જનજાતિ વિભાગ દ્વારા તારીખ ૨૬.૦૬.૧૯૭૮ દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલા પરિપત્ર અનુસાર અનુસૂચિત જનજાતિ સમુદાય તરીકે માન્યતા આપવામાં આવી છે.

૧૭. બીજો દસ્તાવેજ અનુસૂચિત જનજાતિ વિકાસ નિયામક, ગાંધીનગર દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલ ૧૯.૧૧.૧૯૯૪ તારીખવાળું નંબર ૦૦૪૪૪૯ છે.તે જ ઉલ્લેખ કરે છે કે અપીલકર્તા (ઓ) ના પૂર્વજો અથવા પૂર્વજો "અબુદી નેસ" ગીર, તાલુકા તાલાલાના રહેવાસીઓ હતા, જે ચોક્કસપણે બર્દા વિસ્તારમાં આવે છે, જે રાજ્ય દ્વારા રબારી જનજાતિને અનુસૂચિત જનજાતિ તરીકે નિયુક્ત કરવા માટે માન્યતા પ્રાપ્ત વિસ્તાર છે.

૧૮. ત્રીજો દસ્તાવેજ, મામલાતદાર દ્વારા જારી કરાયેલ જાતિ પ્રમાણપત્ર છે, માંગરોલ તારીખ ૧૧.૦૮.૨૦૦૬ અરજદારની તરફેણમાં પ્રમાણિત કરે છે કે તે અનુસૂચિત જનજાતિ વર્ગનો છે, જો કે, નેસ વિસ્તારનો ઉદ્દેશ "લીલાપાની" તરીકે કરવામાં આવ્યો છે.આ પ્રમાણપત્ર ૨૬.૦૮.૧૯૪૧ તારીખની "મસ્વાદી" રસીદના આધારે જારી કરવામાં આવે છે.સરકારી ઠરાવ તારીખ ૨૧.૦૧.૨૦૧૦ ની ચોક્કસ જોગવાઈઓને ધ્યાનમાં રાખીને તપાસ સમિતિ દ્વારા આ પ્રમાણપત્રને નકારી કાઢવામાં આવ્યું છે, જે વર્તમાન પ્રમાણપત્ર જારી કરવા માટે પછીથી જારી કરવામાં આવ્યું છે.સરકારી ઠરાવ તારીખ ૨૧.૦૧.૨૦૧૦ વધુ ખાસ કરીને કલમ નંબર ૭ માં ઉદ્દેશ કરવામાં આવ્યો છે કે ૧૯૪૭ પહેલાં જારી કરવામાં આવેલી કોઈપણ 'મસ્વાદી' રસીદ ધ્યાનમાં/સ્વીકારવામાં આવશે નહીં, કારણ કે આવી રસીદો નિયમિતપણે કોઈપણ વ્યક્તિને જારી કરવામાં આવતી હતી, જે વન વિસ્તારની મુલાકાત લેતી હતી.આમ, જ્યારે વર્ષ ૧૯૮૯માં અરજદારની નિમણૂક કરવામાં આવી હતી, ત્યારે કાયદાની કોઈ જોગવાઈ નથી, જેમાં ૧૯૪૭ પહેલાં મેળવેલી મસ્વાદી રસીદોને રદબાતલ જાહેર કરવામાં આવી હતી.

૧૯. ચોથો દસ્તાવેજ એ જ અધિકારી એટલે કે મામલાતદાર, માંગરોલ દ્વારા જારી કરાયેલ ૦૩.૧૧.૨૦૦૭ તારીખનું પ્રમાણપત્ર છે, જે અરજદારને જાતિ પ્રમાણપત્ર જારી કરે છે, જે પ્રમાણિત કરે છે કે તે રબારી સમુદાયનો છે, જે

ગુજરાત રાજ્યમાં અનુસૂચિત જનજાતિ છે.આ પ્રમાણપત્ર મૂળ અરજદારના પિતાને આપવામાં આવેલા પ્રમાણપત્રના આધારે જારી કરવામાં આવે છે.

એટલે કે લખમનભાઈ સિયાભાઈ ગરચર.આ પ્રમાણપત્રમાં નેસનો ઉલ્લેખ "લીલાપાની" તરીકે કરવામાં આવ્યો છે.

૨૦. આ તમામ દસ્તાવેજો તપાસ સમિતિ પાસે ઉપલબ્ધ હતા, જોકે તપાસ સમિતિએ ઉપરોક્ત પ્રમાણપત્રની માન્યતા અને આ તમામ દસ્તાવેજોમાં ઉલ્લેખિત વિસ્તારની તપાસ કરતા કાયદા હેઠળ સૂચવ્યા મુજબ જરૂરી કવાયત હાથ ધરી નથી.તપાસ સમિતિએ ચોક્કસ નિષ્કર્ષ પર આવવું જરૂરી છે કે પૂર્વજો એટલે કે અપીલકર્તાઓના પૂર્વજો કાં તો ચોક્કસ નેસ વિસ્તારના રહેવાસીઓ હતા કે નહીં.તે વિવાદમાં નથી કે રબારી જનજાતિ સ્થળાંતર કરતી વિચરતી જનજાતિ છે.તેઓ વિવિધ વિસ્તારો- "નેસેસ" વચ્ચે સ્થળાંતર કરતા હતા.તપાસ સમિતિ ચોક્કસ તારણ પર પહોંચવાની જવાબદારી હેઠળ હતી કે આ નેસેસ વિસ્તારો મૂળરૂપે અલેચ, બર્દા અને ગીરના જંગલના ત્રણ નેસેસનો ભાગ હતા, જે રાજ્ય સરકાર દ્વારા રબારી સમુદાયને અનુસૂચિત જનજાતિ તરીકે માન્યતા આપવા માટે માન્ય કરવામાં આવ્યા હતા.અરજદાર પાસે ૧૯૪૧ની "મસવાડી" રસીદ પણ હતી, જેને વર્ષ ૨૦૧૦માં અસ્વીકાર્ય અથવા રદબાતલ જાહેર કરવામાં આવી છે.આ સંબંધમાં તપાસ સમિતિ દ્વારા કોઈ તારણ નોંધવામાં આવ્યું નથી.આમ, અમારા મતે, વિદ્વાન એકલ ન્યાયાધીશે કુમારી માધુરી પાટિલ

વિરુદ્ધ મહારાષ્ટ્ર રાજ્ય, ૧૯૯૪ (૬) એસ. સી. સી. ૨૪૧ ના કેસમાં સુપ્રીમ કોર્ટના ચુકાદાના ગુણોત્તરને લાગુ કરતા પહેલા આ તમામ પાસાઓ પર વિચાર કરવો જોઈએ.

૨૧. અમે આ તબક્કે, ૨૦૧૮ના કાયદાની કલમ ૮ની જોગવાઈઓનો સંદર્ભ લઈ શકીએ છીએ, જે અપીલકર્તાઓના કેસને લાગુ પડશે, જે નીચે મુજબ છે: –

“૮. ((૧) આ અધિનિયમના પ્રારંભ પહેલા અથવા પછી, કોઈ પણ અનુસૂચિત જાતિ, અનુસૂચિત જનજાતિ અથવા અન્ય પછાત વર્ગની વ્યક્તિએ પોતે અથવા તેના બાળકો આવી જાતિ, જનજાતિ અથવા વર્ગના હોવાનું ખોટું જાતિ પ્રમાણપત્ર મેળવ્યું હોય, તો તપાસ સમિતિ પોતે જ અથવા અન્યથા રેકૉર્ડ માંગી શકે છે અને આવા પ્રમાણપત્રની ચોકસાઈની તપાસ કરી શકે છે અને જો તેનો અભિપ્રાય હોય કે પ્રમાણપત્ર છેતરપિંડીથી મેળવવામાં આવ્યું હતું, તો તે આદેશ દ્વારા સંબંધિત વ્યક્તિને તક આપ્યા પછી, નિર્ધારિત પ્રક્રિયાને અનુસરીને પ્રમાણપત્રને રદ કરશે અને જપ્ત કરશે. સાંભળવામાં આવે છે, અને તે જ સંબંધિત વ્યક્તિ અને સંબંધિત અધિકારીને જાણ કરે છે

(૨) આ અધિનિયમ હેઠળ તપાસ સમિતિ દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલો આદેશ અંતિમ રહેશે અને ભારતના બંધારણની કલમ ૨૨૬ હેઠળ ઉચ્ચ અદાલત સિવાય કોઈ પણ સત્તા અથવા અદાલત સમક્ષ તેને પડકારવામાં આવશે નહીં.

૨૨. આમ, તપાસ સમિતિને ઉપરોક્ત નિયમ દ્વારા ચોક્કસ નિષ્કર્ષ પર પહોંચવા માટે આદેશ આપવામાં આવ્યો હતો કે અરજદાર દ્વારા તેમની નિમણૂક મેળવતી વખતે રજૂ કરાયેલ જાતિ પ્રમાણપત્ર 'છેતરપિંડીથી' મેળવવામાં આવ્યું હતું અને જો આવા તારણો પર પહોંચી શકાય, તો તે પ્રમાણપત્રને રદ કરવા અને જપ્ત કરવાનો આદેશ આપી શકે છે. અરજદાર દ્વારા છેતરપિંડીથી જાતિ પ્રમાણપત્ર મેળવવામાં આવ્યું હતું કે કેમ તે અંગે અમે આ અહેવાલમાં કોઈ તારણો જોતા નથી.

૨૩. આ રાજ્યમાં, અમે આ બાબતમાં એક મહત્વપૂર્ણ પાસું પણ રેકૉર્ડ કરી શકીએ છીએ, જેને વિદ્વાન સિંગલ જજ દ્વારા અવગણવામાં આવ્યું છે અને એટલે કે જ્યારે અરજદારના જાતિ પ્રમાણપત્ર પર શંકા કરવાનો મુદ્દો ઉઠાવવામાં આવ્યો હતો, ત્યારે અરજદારે મામલાતદાર, વિસાવદાર સમક્ષ જાતિ પ્રમાણપત્ર જારી કરવાની વિગતો આપવા માટે વિવિધ અરજીઓ દાખલ કરી હતી અને ૨૧.૧૧.૨૦૦૫ ના સંદેશાવ્યવહાર દ્વારા મામલાતદાર, વિસાવદારે મૂળ અરજદાર-મૃતક કર્મચારીને જાણ કરી હતી કે જે વ્યક્તિઓને ૧૯૮૦ થી ૧૯૮૫ ની વચ્ચે જાતિ પ્રમાણપત્ર આપવામાં આવ્યું છે તેમનો કોઈ રેકૉર્ડ તેમની ઓફિસમાં ઉપલબ્ધ નથી, જ્યારે ૦૧.૦૬.૨૦૦૫ પર, મામલાતદાર, વિસાવદારે એક્ઝિક્યુટિવ એન્જિનિયરને પહેલેથી જ જાણ કરી હતી કે મૂળ

અરજદારનું જાતિ પ્રમાણપત્ર તેમની ઓફિસ દ્વારા જારી કરવામાં આવ્યું હોય તેવું લાગતું નથી, તેથી, તેમના દ્વારા જાણ કરવામાં આવે છે કે એક્ટિવ એન્જિનિયરને કોઈ નકલ મોકલી શકાતી નથી.આમ, ૦૧.૦૬.૨૦૦૫ પર, મામલાતદાર વિસાવદારે કાર્યકારી ઇજનેરને જાણ કરી કે જાતિ પ્રમાણપત્ર તેમની કચેરી દ્વારા જારી કરવામાં આવતું નથી, જ્યારે ૨૧.૧૧.૨૦૦૫ પછીથી, જ્યારે મૂળ અરજદાર દ્વારા રેકૉર્ડની માંગ કરવામાં આવે છે, ત્યારે જાણ કરવામાં આવે છે કે ૧૯૮૦ થી ૧૯૮૫ ની વચ્ચે કોઈ રેકૉર્ડ ઉપલબ્ધ નથી, જેમને આવા જાતિ પ્રમાણપત્રો જારી કરવામાં આવ્યા છે.

૨૪. એ નોંધવું યોગ્ય છે કે પ્રતિવાદી-સત્તાવાળાઓએ અપીલકર્તાના પિતાની જાતિ પર શંકા કરી નથી અને ૧૯.૧૧.૧૯૯૪ પર બહાર પાડવામાં આવેલ વિગટ દર્શક કાર્ડ પર પણ શંકા કરી નથી, જે પ્રમાણિત કરે છે કે તેમના પિતા બર્દા વિસ્તારમાં 'અબુદી નેસ' ગીરના રહેવાસી હતા, જે આવા વિસ્તારોમાં રહેતા અનુસૂચિત જનજાતિ, રબારીઓની સ્થિતિ નક્કી કરવા માટે રાજ્ય સરકારની નીતિ અનુસાર માન્યતા પ્રાપ્ત છે.

૨૫. ભારત સરકાર, આદિજાતિ બાબતોના મંત્રાલય દ્વારા નાયબ સચિવ, સામાજિક ન્યાય અને સશક્તિકરણ (ટી. ડી. વિભાગ) ને લખેલા ૦૪.૦૩.૨૦૦૫ ના સંદેશાવ્યવહાર દ્વારા, સ્પષ્ટતા કરવામાં આવી હતી કે

"તેમના માતાપિતાના કાયમી નિવાસસ્થાન" શબ્દસમૂહનો અર્થ એ થશે કે "ઉપરોક્ત શબ્દસમૂહમાં ઉપયોગમાં લેવાતા માતાપિતા તરીકેના શબ્દો" માં માત્ર માતાપિતા જ નહીં, પણ દાદા-દાદી અને પછીની પેઢીનો પણ સમાવેશ થશે. તે વધુ સ્પષ્ટ કરવામાં આવે છે કે એકવાર રાષ્ટ્રપતિના આદેશની અધિસૂચનાની તારીખ પછી જન્મેલી વ્યક્તિને તેના માતાપિતાના કાયમી નિવાસસ્થાનના આધારે અનુસૂચિત જનજાતિ પ્રમાણપત્ર જારી કરવામાં આવે, પછી તેના બાળકો, પૌત્રો એટલે કે અનુગામી પેઢી પણ તેમના પૂર્વજોના રાજ્યમાં અનુસૂચિત જનજાતિના દરજ્જાનો દાવો કરવા માટે હકદાર રહેશે, જેઓ ચોક્કસ રાષ્ટ્રપતિના આદેશની સૂચનાની તારીખે રહેતા હતા. આ તમામ પાસાઓ પર તપાસ સમિતિ દ્વારા વિચારણા કરવાની જરૂર હતી અને અમને જાણવા મળ્યું છે કે આ સંબંધમાં કોઈ તારણો નોંધવામાં આવ્યા નથી.

૨૬. આ અદાલતની ખંડપીઠે ૧૯૯૯ના લેટર્સ પેટન્ટ અપીલ નંબર ૧૬૭૦ માં પસાર કરેલા ૩૧.૦૮.૨૦૦૨ ના ચુકાદામાં રાજ્ય સત્તામંડળ દ્વારા બહાર પાડવામાં આવેલા વિગટ દર્શક કાર્ડના મહત્વ પર પ્રકાશ પાડ્યો હતો. તે આ રીતે રાખવામાં આવે છે: –

“સામાન્ય રીતે તે એન્ટ્રીઓની શુદ્ધતા પર શંકા અથવા અવિશ્વાસ કરવાનું કોઈ કારણ નથી, પરંતુ આપેલ કિસ્સામાં જો આવી એન્ટ્રીઓ તેમના અંકિત મૂલ્ય પર સાચી હોય તો પણ, એવું મળી શકે છે કે

આવા વિગટ દર્શક કાર્ડ ધારક અનુસૂચિત જનજાતિ હોવાના પ્રમાણપત્ર માટે હકદાર નથી અને આપેલ કિસ્સામાં જો એવું જોવા મળે કે આવી એન્ટ્રીઓ વિગટ દર્શક કાર્ડમાં ખોટી રીતે પ્રતિબિંબિત થઈ છે અને મામલાતદાર પાસે આવી એન્ટ્રીઓની શુદ્ધતા પર શંકા કરવા માટે કોઈ કારણ અથવા સામગ્રી છે, તો આવા એન્ટ્રીઓ પર અવિશ્વાસ કરવાના કારણો અને સામગ્રી સાથે અરજદારનો સામનો કરવાનો બોજ તેના પર છે. અને મામલાતદાર અથવા સંબંધિત સમિતિ ચોક્કસપણે આવી ક્વાયત હાથ ધરી શકે છે અને તે મર્યાદિત હદ સુધી અમારો મત છે કે વિદ્વાન એકલ ન્યાયાધીશ દ્વારા લેવામાં આવેલા નિષ્કર્ષમાં ફેરફાર થવાને પાત્ર છે."

૨૭. આમ, દસ્તાવેજોના એકંદર વિશ્લેષણ પર, જે રેકૉર્ડ પર રજૂ કરવામાં આવે છે અને તપાસ સમિતિના અહેવાલના તારણોના અવલોકન પછી, અમારો અભિપ્રાય છે કે આ મુદ્દાઓ પર ચોક્કસ તારણો આપવા માટે તપાસ સમિતિને રિમાન્ડની જરૂર છે, જેનો અહીં ઉપર ઉલ્લેખ કરવામાં આવ્યો છે. નીચેના મુદ્દાઓ તપાસ સમિતિ દ્વારા નક્કી કરવામાં આવશે.

(એ) શું મૃતકક અરજદાર, શ્રી રાજેશભાઈ લક્ષ્મણભાઈ ગાર્યર અનુસૂચિત જનજાતિ-રબારી સમુદાયના હતા.

(બી) ૦૨.૦૬.૧૯૮૪ પર જારી કરાયેલ જાતિ પ્રમાણપત્ર તેમના દ્વારા મામલાતદાર, વિસાવદરની કચેરીમાંથી છેતરપિંડીથી મેળવવામાં આવ્યું હતું કે નહીં.

(સી) શું તપાસ સમિતિ મૃતક કર્મચારીના પિતાની જાતિ પર શંકા કરે છે કે તે અનુસૂચિત જનજાતિ-રબારી સમુદાયનો નથી.

(ડી) તપાસ સમિતિ એ નિષ્કર્ષ પર પહોંચશે કે શું "લીલાપાની નેસ" અને "અબુદી નેસ" ના વિસ્તારો બદા વિસ્તારમાં આવશે કે ગીર, બદા અથવા આલેય વિસ્તારમાં, અને અરજદારના પૂર્વજો આવા વિસ્તારમાં રહેતા હતા.

(ઇ) તપાસ સમિતિ ૧૯૪૧ની "મસવાડી" રસીદ સહિત અહીં ઉપર ઉલ્લેખિત તમામ દસ્તાવેજો પર વિચારણા કરશે અને સરકારી ઠરાવની કલમ ૭ પર આધાર રાખીને તેનો નિકાલ કરવામાં આવશે નહીં.

૨૮. તપાસ સમિતિ વર્તમાન અપીલકર્તાઓને સાંભળ્યા પછી ત્રણ મહિનાના સમયગાળામાં અહેવાલ આપશે.

૨૯. તે વધુ સ્પષ્ટ કરવામાં આવે છે કે જો તપાસ સમિતિ એવા નિષ્કર્ષ પર પહોંચે કે અરજદાર અથવા તેના પિતા અનુસૂચિત જનજાતિના છે, તો આવા અહેવાલ પ્રતિવાદી નંબર ૧-પશ્ચિમ ગુજરાત વિજ કંપની લિમિટેડ અને

અપીલકર્તાઓને વધુ જરૂરી ક્વાયત હાથ ધરવા માટે મોકલવામાં આવશે.તે કહેવાની જરૂર નથી કે જો અહેવાલ અપીલકર્તાઓની તરફેણમાં હોય, તો પ્રતિવાદી નં.૧ તે ૧૮.૦૧.૨૦૦૬ તારીખનો સમાપ્તિ આદેશ પાછો ખેંચશે અને અપીલકર્તાઓને તમામ પરિણામી લાભો આપશે. અમે એ પણ સ્પષ્ટ કરીએ છીએ કે તે હશે

અપીલકર્તાઓ માટે તેમના માટે પ્રતિકૂળ હોય તેવા કોઈપણ નિર્ણય પર પગલાં લેવાની છૂટ છે.

૩૦. વિદ્વાન સિંગલ જજ દ્વારા પસાર કરવામાં આવેલા વિવાદિત ચુકાદા અને આદેશને રદ કરવામાં આવે છે.અમે તકેદારી સેલનો અભિપ્રાય અને તપાસ સમિતિના અહેવાલને પણ બાજુ પર મૂકી દીધો છે.

૩૧. ઉપરોક્ત અવલોકનો સાથે, લેટર્સ પેટન્ટ અપીલને ઉપરોક્ત હદ સુધી મંજૂરી આપવામાં આવી છે.

સહિ/-
(એ. એસ. સુપેહિયા, ન્યાયમૂર્તિ)
સહિ/-
(ગીતા ગોપી, ન્યાયમૂર્તિજે)

મહેશ/૨૨

This judgment has been translated using AI Tool – SUVAS.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.